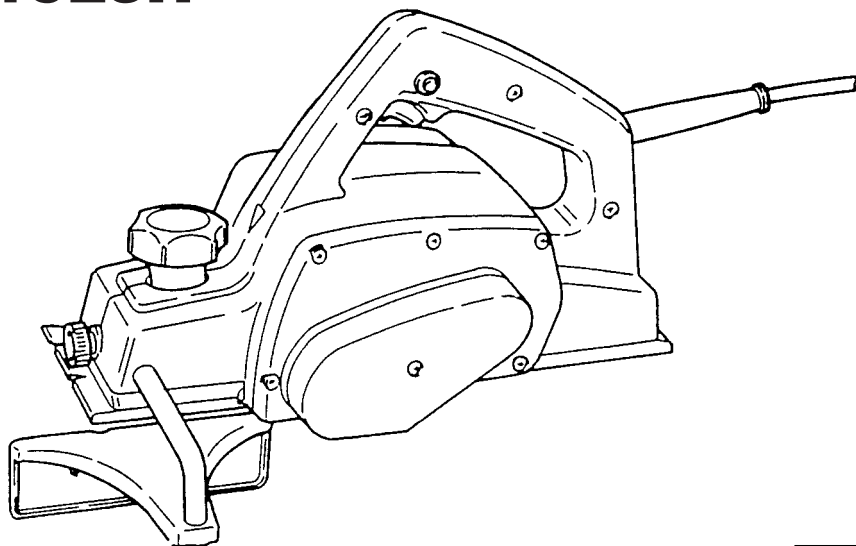
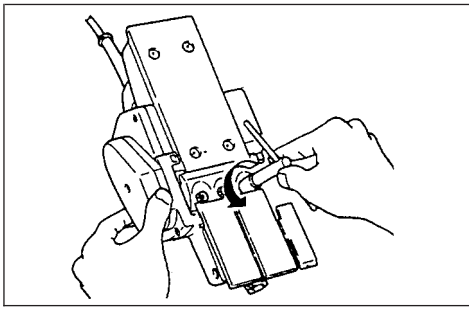


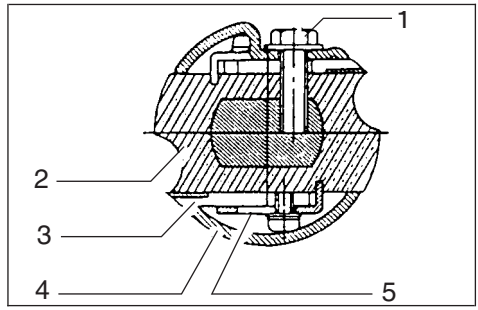
<b>GB</b>	<b>Power Planer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Rabot</b>	<b>Manuel d'Instructions</b>
<b>D</b>	<b>Falzhobel</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Pialla</b>	<b>Istruzioni d'Uso</b>
<b>NL</b>	<b>Schaafmachine</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Cepillo</b>	<b>Manual de Instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Plaina</b>	<b>Manual de Instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Maskinhøvl</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Elhandhyvel</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Høvel</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Höylä</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Ηλεκτρική Πλάνη</b>	<b>Οδηγίες Χρήσεως</b>

## 1923H

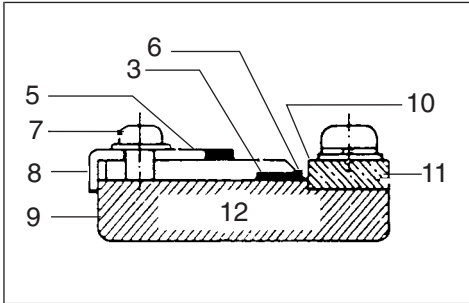




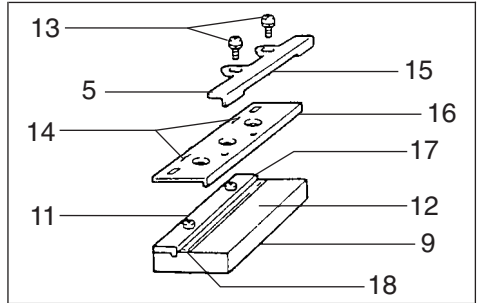
1



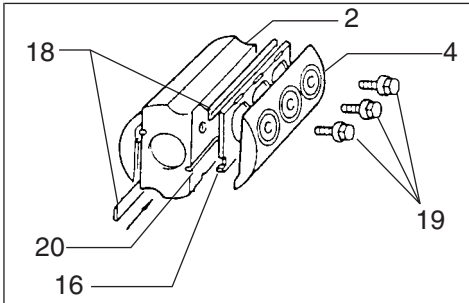
2



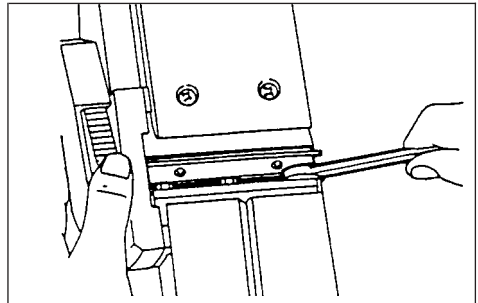
3



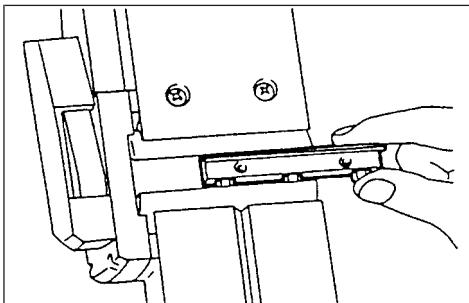
4



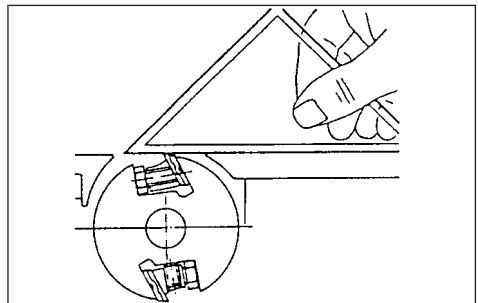
5



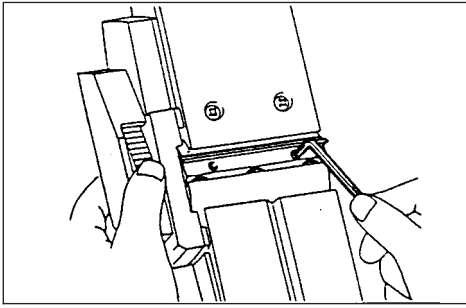
6



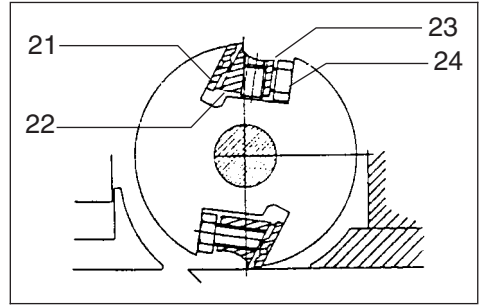
7



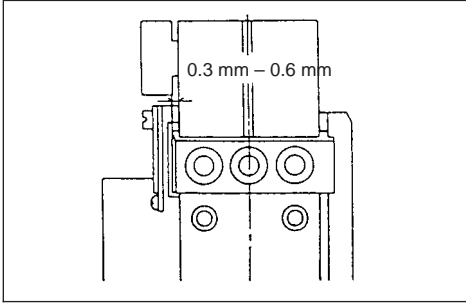
8



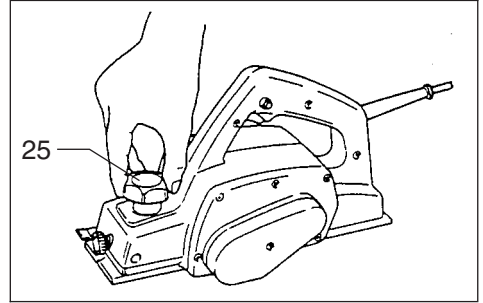
9



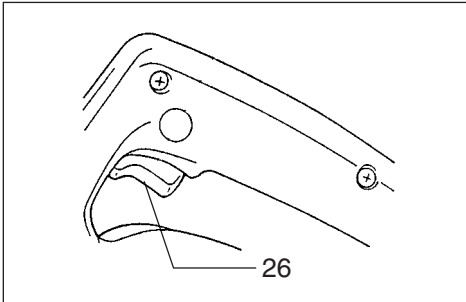
10



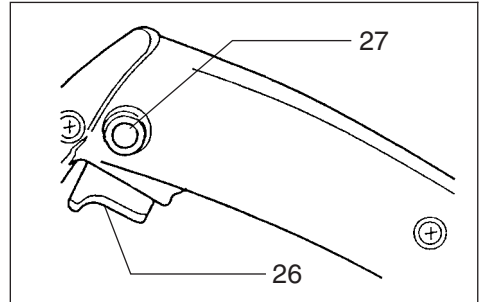
11



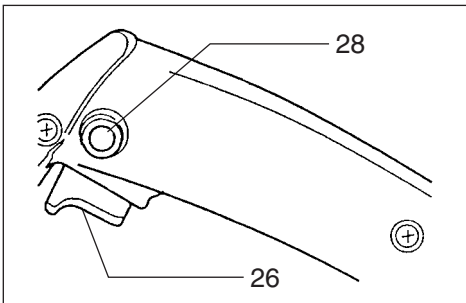
12



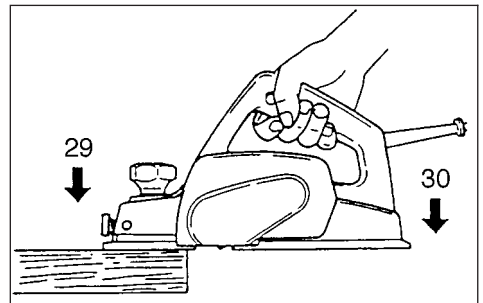
13



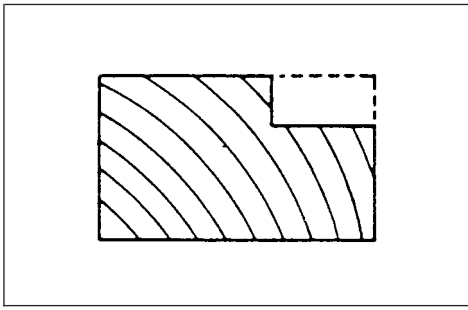
14



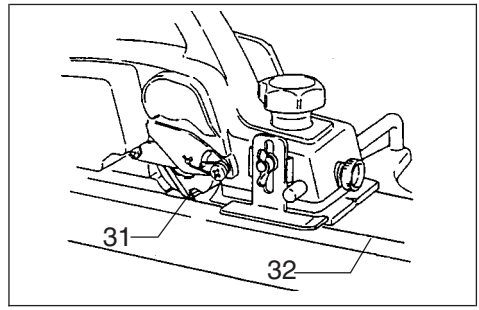
15



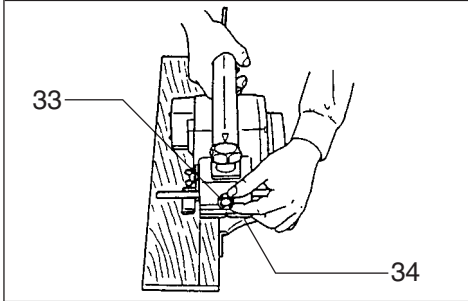
16



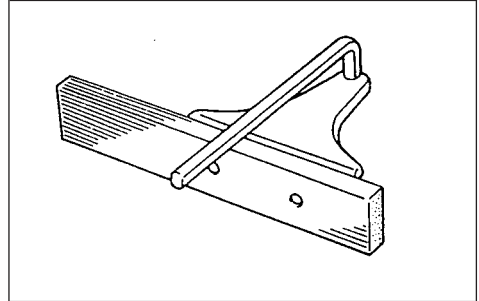
17



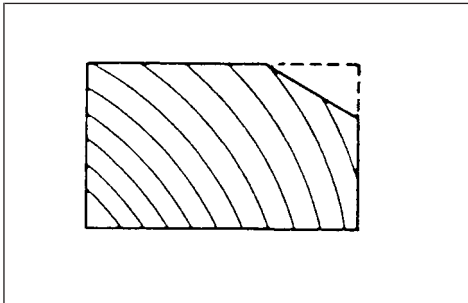
18



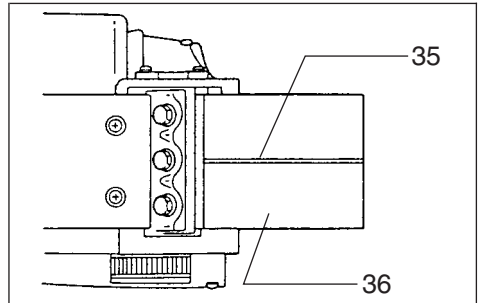
19



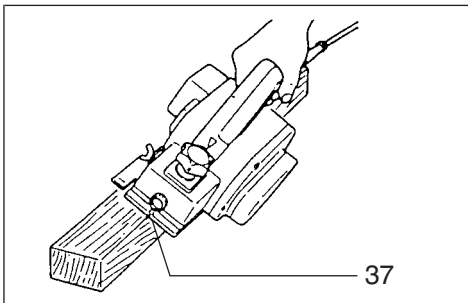
20



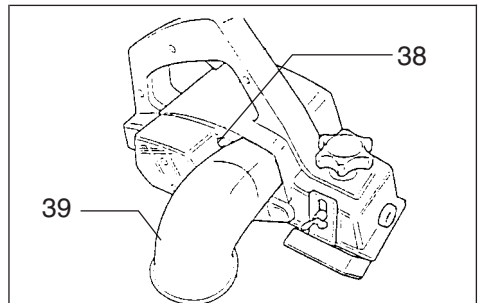
21



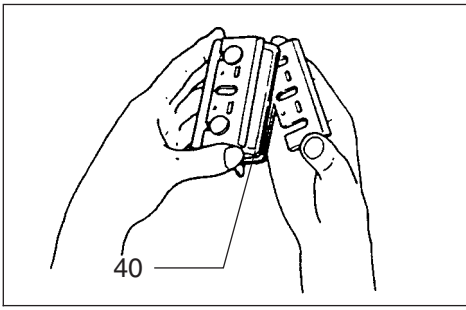
22



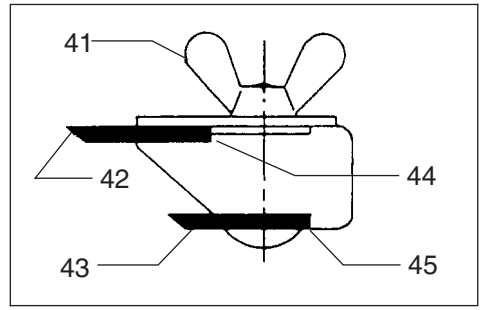
23



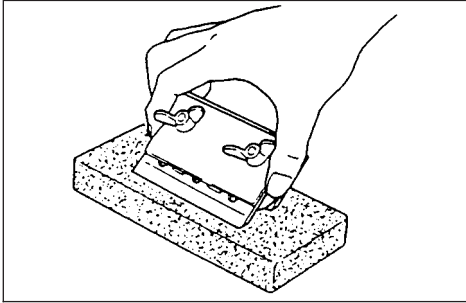
24



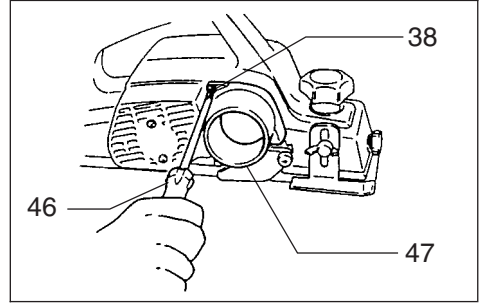
25



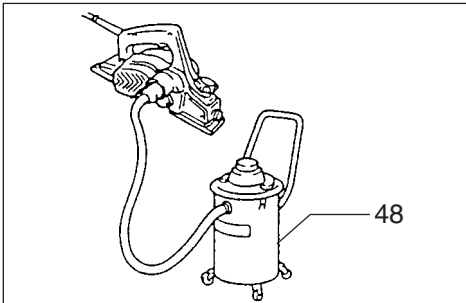
26



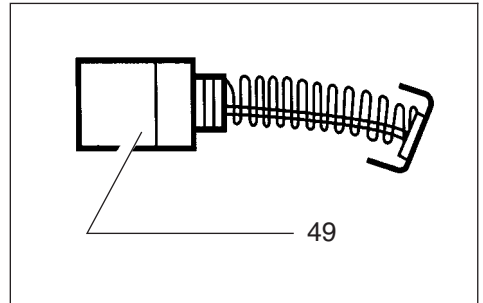
27



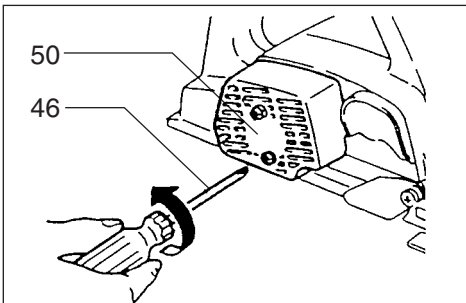
28



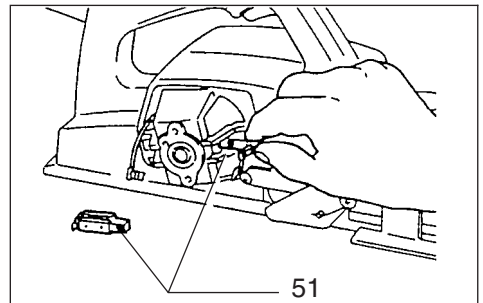
29



30



31



32

1 Bolt	19 Hex. flange head bolt	36 Front base
2 Drum	20 Groove	37 Align the "V" groove with the edge of the workpiece.
3 Planer blade	21 Not used	38 Screw
4 Drum cover	22 Not used	39 Nozzle assembly
5 Adjust plate	23 Not used	40 Sharpening holder
6 Blade edge	24 Not used	41 Wing nut
7 Screws	25 Knob	42 Blade (A)
8 Heel	26 Switch trigger	43 Blade (B)
9 Back side of gauge base	27 Lock button	44 Side (C)
10 Inside edge of gauge plate	28 Lock-off button	45 Side (D)
11 Gauge plate	29 Start	46 Screwdriver
12 Gauge base	30 End	47 Nozzle
13 Pan head screw	31 Blade edge	48 Vacuum cleaner
14 Planer blade locating lugs	32 Cutting line	49 Limit mark
15 Heel of adjust plate	33 Screw	50 Rear cover
16 Set plate	34 Edge fence	51 Carbon brushes
17 Inside flank of gauge plate	35 "V" groove	
18 Mini planer blade		

## SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	<b>1923H</b>
Planing width .....	82 mm
Planing depth .....	3.5 mm
Shiplapping depth .....	23 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	16,000
Overall length .....	293 mm
Net weight .....	3.5 kg

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

### Safety hints

- For your own safety, please refer to enclosed Safety instructions.
- Please refer to the end of this manual for EC-Declaration, Noise and Vibration.

### These symbols mean:

 Read instruction manual.

 **DOUBLE INSULATION**

## ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB045-2

1. Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.
2. Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.
3. Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.
4. Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.
5. Hold the tool firmly.
6. Keep hands away from rotating parts.
7. Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.
8. Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
9. Wait until the blade attains full speed before cutting.
10. Keep at least 200 mm away from the tool at all times.
11. Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.
12. Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.
13. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
14. When leaving the planer, switch off and set it with the front base up on a wooden block, so that the blades do not contact anything.
15. Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.
16. Wait for complete run-down before putting the tool aside.
17. Use only Makita blades specified in this manual.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Removing or installing planer blades

Important:

- Always be sure that tool is switched off and unplugged before removing or installing the blade.
- Use the following planer blades.

Part Nos. 793004-6 793007-0 793322-2  
\*P-04260 \*P04276 \*P-04282  
\*820044-1 \*820045-1 \*820043-1

Blades with \* mark are available in European countries only. Consult your dealer or the Makita Service Center when purchasing blades.

#### For tool with standard planer blades

##### (Fig. 1, 2 & 3)

To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjust plate on the blade, then simply press in the heel of the adjust plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjust plate. Now slip the heel of the adjust plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten the three installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

#### For tool with mini planer blades (Fig. 1, 4 & 5)

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.
2. To install the blades, loosely attach the adjust plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.

3. Set the adjust plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjust plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.
4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjust plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
5. Slip the heel of the adjust plate into the groove of the drum.
6. Set the drum cover over the adjust plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate.
7. The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
8. Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and hand rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.
9. Check the three hex flange head bolts for final tightness.
10. Repeat procedures 1 – 9 for other blade.

#### For shiplapping (Fig. 11)

The blade edge should be made to protrude outside slightly (0.3 mm – 0.6 mm). Otherwise, nicks and generally poor shiplapping results.

#### CAUTION:

Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.

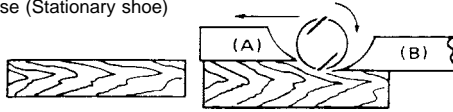
## For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Below are some examples of proper and improper settings.

(A) Front base (Movable shoe)

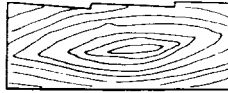
(B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



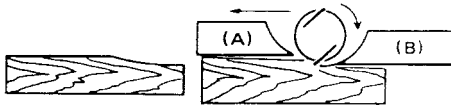
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



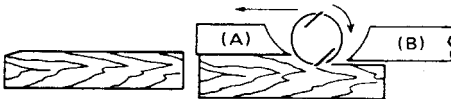
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

## Adjusting the depth of cut (Fig. 12)

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool.

### Switch action

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

### For tool without lock button and lock-off button (Fig. 13)

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

### For tool with lock button (Fig. 14)

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

### For tool with lock-off button (Fig. 15)

To prevent the trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, press the lock-off button and pull the trigger. Release the trigger to stop.

## Planing operation (Fig. 16)

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

## Shiplapping (Fig. 17, 18, 19 & 20)

To make a stepped cut as shown in Fig. 17, use the edge fence.

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

Adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece, then secure it by tightening the screw.

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).



**NOTE:**

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

Max. shiplapping depth is 23 mm.

**Chamfering (Fig. 21, 22 & 23)**

To make a cut as shown in Fig. 21, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it as shown in the Fig. 23.

**Nozzle assembly (optional accessory)  
(Fig. 24)**

Use of the special nozzle assembly will minimize chip scatter, making for a cleaner work area.

Install the nozzle assembly (optional accessory) on the tool using the screw as shown in Fig. 24.

**Sharpening the planer blades  
(Fig. 25, 26 & 27)****For standard blades only**

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder to remove nicks and produce a fine edge.

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the blades both contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

**Connecting a vacuum cleaner****For European countries and areas (Fig. 28 & 29)**

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the nozzle (standard equipment) on the tool using the screw provided. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in Fig. 29.

**For other countries and areas**

A nozzle and joint (optional accessories) are necessary to connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Consult a Makita catalogue or representative on the nozzle and joint.

**MAINTENANCE****CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

**Replacement of carbon brushes  
(Fig. 30, 31 & 32)**

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. First, remove the rear cover and then replace the carbon brushes. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

1 Bout	19 Zeskante bout	36 Voorste voetstuk
2 Schaafblok	20 Groef	37 Zorg dat de "V" groef op de rand van het werkstuk blijft.
3 Schaafmes	21 Niet van toepassing	38 Schroeven
4 Afdeplaat van schaaftblok	22 Niet van toepassing	39 Verbindingsstuk
5 Afstelplaat	23 Niet van toepassing	40 Aanscherphouder
6 Mesrand	24 Niet van toepassing	41 Vleugelmoer
7 Schroeven	25 Knop	42 Mes (A)
8 Hiel	26 Trekkerschakelaar	43 Mes (B)
9 Zijkant van mal	27 Vergrendelknop	44 Zijkant (C)
10 Binnenrand kaliberplaat	28 Ontgrendelknop	45 Zijkant (D)
11 Kaliberplaat	29 Start	46 Schroevendraaier
12 Kalibervoet	30 Einde	47 Verbindingsstuk
13 Kruiskopschroef	31 Mesrand	48 Stofzuiger
14 Vastzetnokjes schaaftmes	32 Snijlijn	49 Limiet markering
15 Hiel van afstelplaat	33 Schroef	50 Achterdeksel
16 Aanzetplaat	34 Breedtegeleider	51 Koolborstels
17 Binnenkant van kaliberplaat	35 "V" groef	
18 Mini schaaftmes		

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>1923H</b>
Schaafbreedte .....	82 mm
Max. schaaftdiepte .....	3,5 mm
Sponningdiepte .....	23 mm
Toerental onbelast/min. (min <sup>-1</sup> ) .....	16 000
Totale lengte .....	293 mm
Netto gewicht .....	3,5 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Stroomvoorziening**

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Veiligheidswenken**

- Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.
- Zie het einde van deze gebruiksaanwijzing voor de EG-Verklaring, en het Geluidsniveau en Trilling van het gereedschap.

**Deze symbolen betekenen:**

 Lees de gebruiksaanwijzing.

 **DUBBELE ISOLATIE**

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN**

1. Lompen, doeken, touwen en soortgelijke prullen dienen nooit in het werkgebied achtergelaten te worden.

2. Zorg dat het gereedschap nooit in contact komt met spijkers. Verwijder alvorens te schaven eventuele spijkers van het werkstuk.
3. Gebruik uitsluitend scherpe messen. Wees zeer voorzichtig met de messen.
4. Controleer alvorens te schaven of de bevestigingsbouten van de messen stevig vastgedraaid zijn.
5. Houd het gereedschap stevig vast.
6. Houd uw handen uit de buurt van de bewegende delen.
7. Alvorens het gereedschap op een werkstuk te gebruiken, laat u het een tijdje draaien. Onderzoek het op vibraties of schommelende bewegingen die op een onjuiste installatie of onjuist gebalanceerde messen kunnen wijzen.
8. Zorg dat de messen niet in aanraking zijn met het werkstuk als u het gereedschap in wilt schakelen.
9. Wacht alvorens te schaven tot de messen op volle snelheid draaien.
10. Zorg dat u het gereedschap ten alle tijde op een afstand houdt van minstens 200 mm.
11. Alvorens iets bij te stellen dient u altijd het gereedschap uit te schakelen en te wachten totdat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.
12. Steek uw vinger nooit in de spaanafvoer. De spanen kunnen erin klem raken als u nat hout schaaft. Verwijder in dit geval de spanen met een stukje hout.
13. Schakel altijd uit als u het gereedschap niet gebruikt. Schakel het gereedschap alleen in als u het in handen houdt.
14. Wanneer u het gereedschap achterlaat, schakel het uit en zet het op een plankje met het voorstuk naar boven gericht zodat de messen niets aanraken.

15. Vervang altijd gelijktijdig beide messen en klemplaten, aangezien anders het resulterende verlies van evenwicht trillingen kunnen veroorzaken, waardoor de gebruiksduur van het gereedschap verkort kan worden.

16. Wacht totdat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen, alvorens de machine opzij te zetten.

17. Gebruik alleen Makita messen die in deze gebruiksaanwijzing zijn gespecificeerd.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Verwijderen of installeren van de schaafmessen

#### Belangrijk:

- Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en het netsnoer uit het stopcontact is verwijderd, alvorens de messen te verwijderen of te installeren.
- Gebruik de volgende schaafmessen.

Onderdeelnr. 793004-6 793007-0 793322-2  
\*P-04260 \*P-04276 \*P-04282  
\*820044-1 \*820045-1 \*820043-1

De met \* gemarkeerde messen zijn alleen in Europese landen verkrijgbaar. Raadpleeg uw dealer of het Makita Service-centrum wanneer u messen wilt kopen.

### Voor machines met standaard-schaafmessen (Fig. 1, 2 en 3)

Om de messen van het schaaftblok te verwijderen, draait u met de soksleutel de drie bevestigingsbouten los. De afdekplaat kunt u dan tegelijk met de messen verwijderen.

Alvorens de nieuwe messen te installeren, verwijder eerst alle schaaftkrullen of verontreinigingen van het schaaftblok of de messen. Gebruik messen van dezelfde afmetingen en hetzelfde gewicht, omdat het schaaftblok anders zal slingeren of trillen, zodat de machine niet gelijk zal schaven en eventueel defect kan raken.

Plaats het mes zodanig op de kalibervoet, dat de scherpe kant van het mes volkomen vlak ligt met de binnenrand van de kaliberplaat. Plaats de afstelplaat op het mes, druk dan de hiel van de afstelplaat naar beneden totdat deze vlak ligt met de kalibervoet, en draai dan de twee schroeven op de afstelplaat vast. Schuif nu de hiel van de afstelplaat in de groef van het schaaftblok, en plaats dan de afdekplaat van het schaaftblok erop. Draai de drie bevestigingsbouten gelijkmatig en afwisselend vast met behulp van de soksleutel.

### Voor machines met mini-schaafmessen (Fig. 1, 4 en 5)

1. Indien de machine pas is gebruikt, verwijdert u eerst het gebruikte schaaftmes. Maak vervolgens de oppervlakken en de afdekplaat van het schaaftblok grondig schoon. Om de messen van het schaaftblok te verwijderen, draait u met de soksleutel de drie bevestigingsbouten los. De afdekplaat kunt u dan tegelijk met de messen verwijderen.
2. Om de nieuwe messen te installeren, bevestig de afstelplaat losjes op de klemplaat met behulp van de kruiskopschroeven en plaats dan het mini-schaaftmes zodanig op de kalibervoet, dat de scherpe kant van het mes volkomen vlak ligt met de binnenrand van de kaliberplaat.
3. Plaats de afstelplaat/aanzetplaat op de mal zodat de vastzetnokjes op de aanzetplaat in de groef van het mini schaaftmes rusten. Druk vervolgens de zool van afstelplaat totdat deze gelijk komt met de zijkant van de mal en draai de schroeven vast.
4. Het is belangrijk dat het schaaftmes gelijk en vlak tegen de binnenkant van de malplaat aanligt, dat de vastzetnokjes in de groef van het schaaftmes rusten en dat de zool van de afstelplaat volkomen gelijk is met de zijkant van de mal. Controleer of dit zo is, aangezien het gereedschap anders niet gelijk kan schaven.
5. Schuif de zool van de afstelplaat in de groef van het schaaftblok.
6. Plaats de afdekplaat van het schaaftblok op de afstelplaat/aanzetplaat en draai de drie zeskantbouten vast, echter zo dat er een spleet blijft bestaan tussen het schaaftblok en de aanzetplaat om het mini schaaftmes op z'n plaats te schuiven. Door de vastzetnokjes zal het mes op de aanzetplaat vastgehouden worden.
7. De lengte van het mes dient met de hand zo te worden bijgesteld dat de uiteinden van het mes op gelijke afstand van de behuizing aan de ene kant en de metalen beugel aan de andere kant uitsteken.
8. Draai de drie zeskantbouten met de bijgeleverde soksleutel vast. Controleer of het mes even ver van het schaaftblok uitsteken.
9. Controleer of de drie zeskante bouten goed zijn aangeetrokken.
10. Herhaal de procedure, vanaf stap 1 tot en met 9 voor het monteren van een ander schaaftblad.

### Voor rabatten (Fig. 11)

Zorg ervoor dat de scherpe rand van het mes een beetje (0,3 mm – 0,6 mm) uitsteekt. Indien dit wordt verzuimd, zal het schaven resulteren in kerven en slecht rabatten. (Sponning schaven)

#### LET OP:

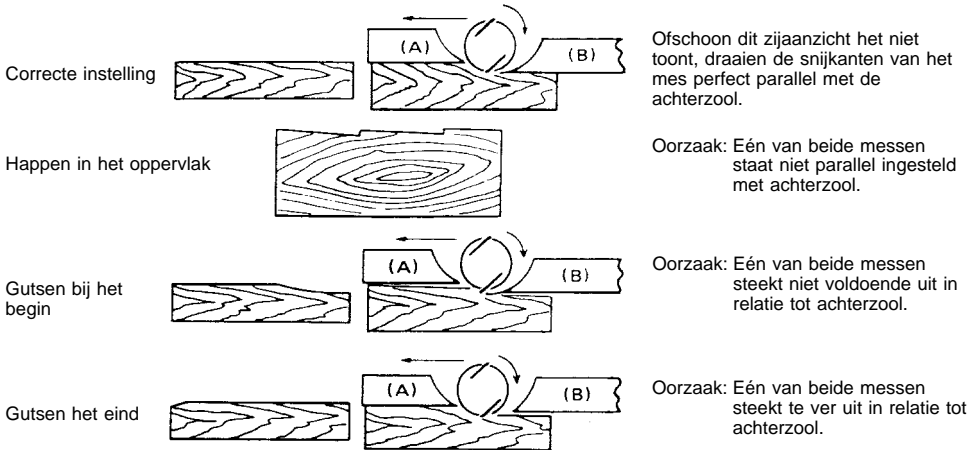
Trek de bevestigingsbouten zorgvuldig aan wanneer u de messen aan de machine bevestigt. Een losse bevestigingsbout kan gevaar opleveren. Controleer altijd of de bouten goed zijn vastgedraaid.

## Voor de juiste mesinstelling

Uw schaafvlak zal ruw en ongelijk worden, indien het mes niet correct is ingesteld. Het mes moet dusdanig gemonteerd worden dat de zijkant absoluut gelijk ligt ofwel parallel met het vlak van de achterzool. Onderstaand enkele voorbeelden van juiste en onjuiste instellingen.

(A) Voor zool (beweegbaar)

(B) Achterzool (vast)



## Instellen van schaafdiepte (Fig. 12)

De schaafdiepte is heel eenvoudig in te stellen door de knop voor op het gereedschap te verdraaien.

## Werking van de trekkerschakelaar

LET OP:

Alvorens de machine op netstroom aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekkerschakelaar behoorlijk werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

## Voor machines zonder vergrendelknop en ontgrendelknop (Fig. 13)

Om de machine in te schakelen, drukt u gewoon de trekkerschakelaar in. Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen.

## Voor machines met een vergrendelknop (Fig. 14)

Om de machine in te schakelen, drukt u gewoon de trekkerschakelaar in. Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen. Voor continu gebruik, eerst de trekkerschakelaar en dan de vergrendelknop indrukken. Om de machine vanuit de vergrendelde stand te stoppen, de trekkerschakelaar helemaal indrukken en deze dan loslaten.

## Voor machines met een ontgrendelknop (Fig. 15)

Een ontgrendelknop is voorzien om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per toeval wordt ingedrukt. Om de machine te starten, drukt de ontgrendelknop in en druk dan de trekkerschakelaar in. Om de machine te stoppen, de trekkerschakelaar loslaten.

## Schaven (Fig. 16)

Leg eerst het voorste zoolvlak plat op het oppervlak van het werkstuk, zonder dat de messen nog iets aanraken. Schakel het gereedschap in en wacht totdat de messen op volle snelheid draaien. Hierna beweegt u het gereedschap langzaam vooruit. Oefen druk uit op het voorste gedeelte van het gereedschap als u begint te schaven en op het achterste gedeelte als het einde nadert.

Het schaven gaat gemakkelijker als u het werkstuk een beetje schuin houdt, zodat u schaaft met het gereedschap iets naar beneden gericht.

De snelheid waarmee u schaaft en de schaafdiepte bepalen het resultaat. De snelheid van het gereedschap zelf is zodanig dat de spanen nooit klemraken. Voor ruw schaven kunt u de schaafdiepte vermeerderen, terwijl voor een goede afwerking de schaafdiepte verminderd moet worden en het gereedschap langzamer vooruitbewogen dient te worden.

## **Rabatten (Fig. 17, 18, 19 en 20)**

Gebruik de zijkantgeleider voor zijdelings schaven zoals afgebeeld in Fig. 17.

Breng op het werkstuk de snijlijn aan. Steek de zijkantgeleider in het gaatje aan de voorkant van het gereedschap. Zet het mes op de snijlijn.

Stel de zijkantgeleider zodanig in dat deze volledig contact maakt met de zijkant van het werkstuk. Zet de geleider vervolgens vast door middel van de schroef.

Soms is het wenselijk voor betere geleiding van het gereedschap de geleider te verbreden. Dit kunt u doen door een lat te bevestigen. De geleider is voor dit doel voorzien van gaten, die ook kunnen dienen voor het bevestigen van een verlengstuk (losverkrijgbaar toebehoren).

### **OPMERKING:**

U dient tijdens het schaven de zijkantgeleider steeds tegen de zijkant van het werkstuk te houden, aangezien anders de snede ongelijkmatig wordt. De maximale sponningsdiepte is 23 mm.

## **Afschuinen (Fig. 21, 22 en 23)**

Voor het maken van sneden zoals afgebeeld in Fig. 21, zorg ervoor dat de "V" groef in het voorste voetstuk van de machine op de rand van het werkstuk rust, en schaaft dan zoals afgebeeld in Fig. 23.

## **Verbindingsstuk (los verkrijgbaar accessoire) (Fig. 24)**

Door gebruikmaking van het speciale verbindingstuk kan het rondvliegen van schaafrullen tot een minimum worden beperkt. Hierdoor zal de werkruimte er schoner gaan uitzien.

Installeer de spaanafvoer (optionale accessoire) met behulp van de schroef op het gereedschap, zoals afgebeeld in Fig. 24.

## **Aanscherpen van de schaafmessen (Fig. 25, 26 en 27)**

### **Alleen voor standaard-schaafmessen**

Houd uw schaafmessen altijd scherp om de best mogelijke resultaten te krijgen. Gebruik de aanscherphouder. Om bramen te verwijderen of de beitels aan te scherpen.

Draai eerst de twee vleugelmoeren op de houder los en steek messen (A) en (B) erin zodat deze met zijkanten (C) en (D) in aanraking komen. Draai dan de twee vleugelmoeren vast.

Dompel de wetsteen voor 2 of 3 minuten in water alvorens aan te scherpen. Houd de aanscherphouder zodanig, dat beide messen met de wetsteen in aanraking komen voor gelijktijdig aanscherpen onder dezelfde hoek.

## **Aansluiten van een stofzuiger**

### **Voor Europese landen en gebieden (Fig. 28 en 29)**

Voor schoon schaven sluit u een Makita-stofzuiger aan op uw machine. Monteer de zuigkop (bijgeleverd onderdeel) op de machine door gebruikmaking van de bijgeleverde schroeven. Sluit daarna een slang van de stofzuiger aan op de zuigkop (zie Fig. 29).

### **Voor andere landen en gebieden**

Om een Makita-stofzuiger aan uw machine te bevestigen, hebt u een verbindingstuk en scharnierstuk (los verkrijgbare accessoires) nodig. Voor het verbindingstuk en scharnierstuk dient u een catalogus of vertegenwoordiger van Makita te raadplegen.

## **ONDERHOUD**

### **LET OP:**

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens werken aan de machine uit te voeren.

## **Vervangen van koolborstels (Fig. 30, 31 en 32)**

Vervang de koolborstels wanneer deze tot aan de limietaanduiding zijn versleten. Verwijder eerst de schaafruikp en vervang dan de koolborstels. Vervang altijd beide koolborstels gelijktijdig door gelijksoortige koolborstels.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

\*from 1st Jan. 2001

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

\*(Le) 1<sup>er</sup> janvier 2001

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw.

Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*.

\*gültig ab 1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki

CE 94



Director Amministratore  
 Directeur Directeur  
 Direktor Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
 Bucks MK15 8JD, U.K.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

\*1 gennaio 2001

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

\*1 januari, 2001

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

\*1 de enero de 2001

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

\*1 de Janeiro de 2001

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

\*1. januar, 2001

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

\*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**



Director Direktor  
Direktør Johtaja  
Direktör Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, U.K.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

\*1. januar 2001

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

\*1. tammikuuta 2001

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΕΚ.

\*1ης Ιανουαρίου 2001

## ENGLISH

### Noise And Vibration Of Model 1923H

The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 90 dB (A)

sound power level: 103 dB (A)

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### Bruit et vibrations du modèle 1923H

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:

niveau de pression sonore: 90 dB (A)

niveau de puissance du son: 103 dB (A)

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells 1923H

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 90 dB (A)

Schalleistungspegel: 103 dB (A)

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### Rumore e vibrazioni del modello 1923H

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:

Livello pressione sonora: 90 dB (A)

Livello potenza sonora: 103 dB (A)

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NEDERLANDS

### Geluidsniveau en trilling van het model 1923H

De typische A-gewogen geluids niveau's zijn

geluidsdruk niveau: 90 dB (A)

geluidsenergie-niveau: 103 dB (A)

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### Ruido y vibración del modelo 1923H

Los niveles típicos de ruido ponderados A son

presión sonora: 90 dB (A)

nivel de potencia sonora: 103 dB (A)

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### Ruído e Vibração do Modelo 1923H

Os níveis normais de ruído A são

nível de pressão de som: 90 dB (A)

nível do som: 103 dB (A)

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### Lyd og vibration fra model 1923H

De typiske A-vægtede lydnlvaauer er

lydtryksniveau: 90 dB (A)

lydeffektniveau: 103 dB (A)

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SVENSKA

### Buller och vibration hos modell 1923H

De typiska A-vägda bullernivåerna är

ljudtrycksnivå: 90 dB (A)

lydeffektnivå: 103 dB (A)

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### Støy og vibrasjon fra modell 1923H

De vanlige A-belastede støynivå er

lydtrykksnivå: 90 dB (A)

lydstyrkenivå: 103 dB (A)

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### Mallin melutaso ja tärinä 1923H

Typilliset A-painotetut melutasot ovat

äänenpainetaso: 90 dB (A)

äänen tehotaso: 103 dB (A)

— Käytä kuulosuojaimia. —

Typillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου 1923H

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι

πίεση ήχου: 90 dB (A)

δύναμη του ήχου: 103 dB (A)

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.





**Makita Corporation**

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

883522E926